

# Español e Inglés

## Diferencias y Semejanzas

Cydney DeWees

A large, dark blue, diagonal shape that starts from the bottom left and extends towards the top right, covering the lower half of the slide.

# La pronunciación del alfabeto

Podemos ver que el alfabeto de inglés y español comparten las mismas letras, pero la pronunciación es muy diferente entre las dos lenguas. El español tiene 5 fonemas vocales y 19 fonemas consonánticos. El inglés tiene 25 fonemas consonánticos y 19 fonemas vocales. Aunque las dos lenguas comparten un alfabeto, la estructura y pronunciación de las palabras es muy diferente entre las dos.

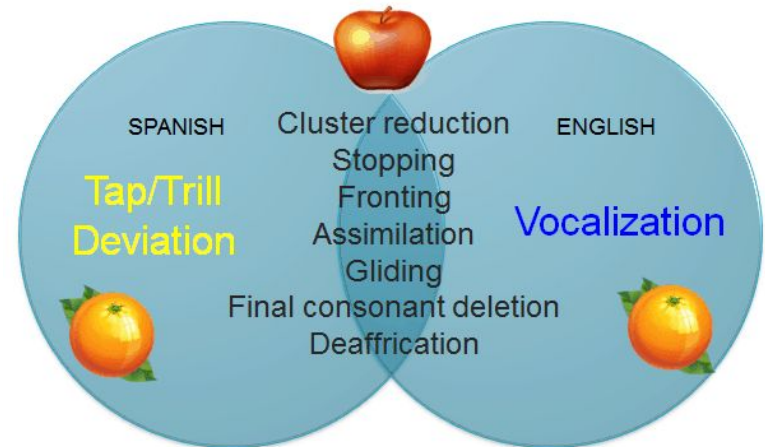
A a	B b	C c	D d	E e	F f	G g	H h	I i
a	be	ce	de	e	efe	ge	hache	i
[a]	[be]	[θe]	[de]	[e]	[efe]	[xe]	[atʃe]	[i]
J j	K k	L l	M m	N n	Ñ ñ	O o	P p	Q q
jota	ka	ele	eme	ene	eñe	o	pe	cu
[xota]	[ka]	[ele]	[eme]	[ene]	[eɲe]	[o]	[pe]	[ku]
R r	S s	T t	U u	V v	W w	X x	Y y	Z z
ere	ese	te	u	ve	doble ve	equis	i griega	zeta
[ere]	[ese]	[te]	[u]	[be]	[doble βe]	[ekis]	[i griega]	[θeta]

Aa	Bb	Cc	Dd	Ee	Ff	Gg
[eɪ]	[bi:]	[si:]	[di:]	[i:]	[ɛf]	[dʒi:]
Hh	Ii	Jj	Kk	Ll	Mm	Nn
[eɪtʃ]	[aɪ]	[dʒeɪ]	[kʰeɪ]	[ɛl]	[ɛm]	[ɛn]
Oo	Pp	Qq	Rr	Ss	Tt	Uu
[oʊ]	[pʰi:]	[kʰu:]	[ɑː]	[ɛs]	[ti:]	[ju:]
Vv	Ww	Xx	Yy	Zz		
[vi:]	[ˈdʌbəl ju:]	[ɛks]	[waɪ]	[zi:]		

# Semejanzas entre las lenguas

En las dos lenguas, los fonemas se distinguen por el lugar de articulación, la forma de articulación y la sonorización. También, los fonemas vocales se clasifican según la forma en que se producen.

La mayoría de los procesos fonológicos son compartidos entre lenguas. Podemos ver que todos los procesos son compartidos excepto de dos.



# Las diferencias

## Español

Solamente hay 5 vocales españolas. Las 5 vocales españolas están representadas por grafías consistentes, y es común que dos o tres vocales están juntas en las palabras.

## Inglés

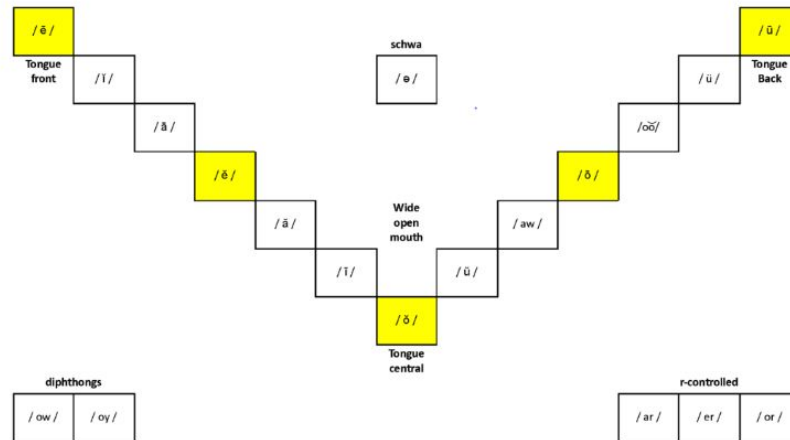
El inglés tiene 19 fonemas vocales. Hay 3 vocales controladas por r y schwa. En inglés, la presencia de consonantes antes o después de las vocales afectará la forma en que se pronuncian los sonidos vocálicos.

### Vowel Phonemes

5 Spanish vowels shared with English (highlighted)

Begins with smile

Ends with rounded mouth



## Aquí son unos sonidos que el español no tiene:

**Diágrafos de vocales:** ou, ow, eigh, au, aw, oo

**Dígrafos consonantes:** sh, th, wh, ph

**Combinaciones de consonantes:** sl, sm, sts, scr, spr, str

**Sonidos iniciales:** kn, qu, wr, sk

**Sonidos finales:** ck, ng, gh

**Terminaciones:** -ed (pronunciado /d/ o /t/ o /ded/ o /ted/)

**Terminaciones:** -s (se pronuncia /s/ o /z/ o /ez/ o /es/)

**Terminaciones sin vocal:** -ps, -ts

**Sufijos/prefijos:** un-, over-, under-, -ly, -ness, -ful, -est

**Contracciones:** dont, isnt, weren't, etc.

# Sonidos difíciles a pronunciar para un hablante anglófono de español

- terminaciones -ed (pronunciado /d/ o /t/ o /ed/), -s (pronunciado (/z/, /s/, /iz/ o /is/)
- Silencio -e ortografía
- Vocales controladas por R
- Prefijos que se transfieren entre ambos idiomas: re-, bi-, tri-, pre-

# Recursos

<https://www.spanish.academy/blog/an-expert-guide-to-spanish-allophones-and-phonemes/>

<https://www.cde.state.co.us/early/spanishenglishphonemes>

<https://www.colorincolorado.org/article/capitalizing-similarities-and-differences-between-spanish-and-english>

<https://bilinguistics.com/phonological-processes/>